

Coffret de verins | hydraulique | 4 t



AVERTISSEMENT

Lisez attentivement les instructions d'utilisation et toutes les informations de sécurité incluses au présent avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit correctement, avec prudence et uniquement pour la finalité prévue. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des dommages, des blessures et l'annulation de la garantie. Conservez ces instructions dans un endroit sûr et sec pour référence ultérieure. Remettez les présentes instructions d'utilisation si vous transmettez le produit à des tiers.

Les avertissements, mises en garde et instructions figurant dans ce manuel d'instructions peuvent ne pas couvrir toutes les conditions et situations qui peuvent survenir. L'opérateur doit comprendre que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent être intégrés à ce produit, et que c'est lui-même qui doit en faire preuve.

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT ET DÉFINITIONS



Voici le symbole d'alerte de sécurité.

Il est utilisé pour vous alerter des risques de blessures corporelles. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter des blessures.

DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera de graves blessures.

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner de graves blessures.

ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

**REMARQUE
ATTENTION**

Concerne des pratiques qui n'ont rien à voir avec des blessures personnelles.

DANGER**Zone de travail**

- Éteignez le moteur, serrez le frein de stationnement et bloquez les roues avant de travailler sur un véhicule.
- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Des plans de travail encombrés et des zones mal éclairées augmentent le risque de blessures.

Sécurité personnelle

- Restez sur vos gardes. Faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous maniez l'outil. Renoncez à utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil augmentera le risque de blessures.
- Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Attachez ou couvrez vos cheveux s'ils sont longs. Maintenez les cheveux, vêtements et gants à l'écart de composants en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et cheveux longs augmentent le risque de blessures par happage par les composants en mouvement.
- Utilisez l'équipement de sécurité. Portez des lunettes de protection et des gants de travail solides durant l'utilisation.

Utilisation et entretien de l'outil

- Ne forcez jamais l'outil. Utilisez l'outil approprié pour votre application. L'outil approprié fera mieux le travail et sera plus sécuritaire s'il est utilisé au régime pour lequel il a été conçu.
- Rangez l'outil hors de la portée des enfants et personnes non formées quand vous ne l'utilisez pas. Les outils entre les mains d'utilisateurs non formés sont dangereux.
- Vérifiez si des composants mobiles sont mal alignés ou bloqués, ou si des composants présentent des défauts affectant le bon fonctionnement de l'outil motorisé. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Utilisez exclusivement les accessoires spécifiés par le fabricant pour le modèle d'outil en question. L'utilisation d'accessoires non adaptés à l'emploi avec le modèle d'outil en question augmentera le risque de blessures.
- Évitez les charges décentrées. Si la pompe semble anormalement difficile à faire fonctionner, arrêtez immédiatement. Réglez le vérin pour éliminer ou diminuer tout décentrage de la charge. La base de la bride et la tête de la bride ne doivent être utilisées qu'ensemble pour éviter les décentrages de la charge.
- Protégez le tuyau. Ne laissez pas tomber d'objets lourds sur le tuyau. Évitez les plis dans le tuyau. Maintenez un dégagement approprié pour éviter d'endommager le tuyau et les raccords.
- Contrôlez la réparation avant d'utiliser le véhicule. Les réparations des éléments de la structure ou du châssis doivent être inspectées par un technicien qualifié pour s'assurer que la structure est encore suffisamment solide pour remplir sa fonction en toute sécurité.

Service

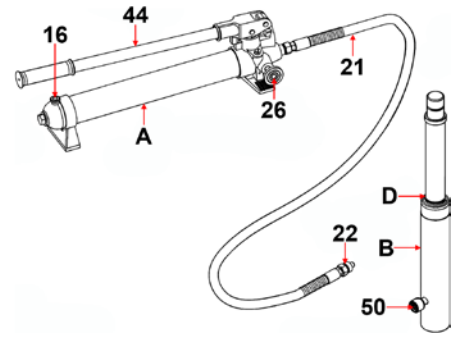
- Le service de l'outil doit être exécuté par le personnel technique qualifié uniquement.
- N'utilisez que des pièces de rechange identiques lors de l'entretien de l'outil. Utilisez uniquement des composants autorisés.

SPÉCIFICATIONS

Capacité : 4 tonnes	Capacité d'huile hydraulique : 0,25 l
Course du vérin : 125 mm	Capacité de l'écarteur : 0,5 t
Hauteur minimum du vérin 270 mm	Ouverture de l'écarteur 16-90 mm
Pression de service de la pompe : 630 bar	

COMPOSANTS

- 16 Vanne de reniflard (vis de remplissage d'huile)
- 44 Poignée
- A Pompe
- 26 Vanne de décharge
- 21 Tuyau
- 22 Coupleur de tuyau
- D Ligne d'avertissement
- B Vérin
- 5 Écrou de raccordement pour le connecteur du tuyau

**AVERTISSEMENT**

- Assurez-vous que la pression de service nominale de chaque accessoire sous pression est égale ou supérieure à la pression de service nominale développée par la pompe hydraulique.
- Vérifiez toujours les connecteurs avant l'utilisation. La modification de ces produits est strictement interdite. N'utilisez que les adaptateurs et accessoires fournis et approuvés par le fabricant.
- Lorsque des tuyaux de rallonge et/ou des accessoires de décalage sont utilisés, la capacité nominale est toujours réduite de 50 % pour chaque tuyau ou accessoire de décalage connecté.
- N'essayez pas de faire fonctionner la pompe à moins que la vanne du reniflard soit ouverte.
- N'étendez pas excessivement le vérin. (Ne serrez pas excessivement la ligne d'avertissement sur le piston du vérin)
- Ne dépassez pas la capacité nominale.

MISE EN PLACE

Tous les chiffres dans le texte ci-dessous sont listés et esquissés dans le chapitre « DIAGRAMME » ci-dessous.

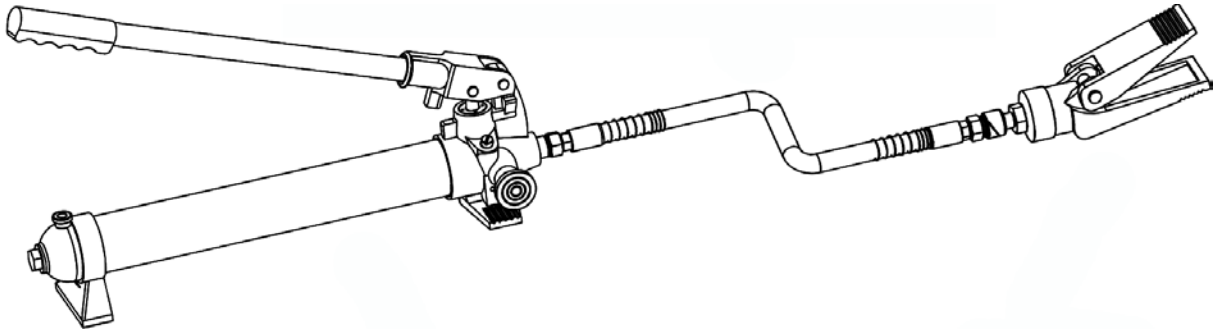
EXTENSIONS DE VÉRIN

- Les extensions (2a - 2e) peuvent se connecter en différentes combinaisons pour atteindre les longueurs souhaitées.
- Le connecteur mâle (8) est utilisé pour connecter l'extrémité femelle du vérin (B) sur une base.
- La base plate (3) est généralement utilisée sur le côté fixe pour distribuer la force du vérin (B).
- La tête en V de 90° (7) est utilisée pour décaler la force du vérin (B) lorsqu'il n'y a pas de ligne droite entre le côté fixe et le côté endommagé, ou pour distribuer la force sur des surfaces incurvées.
- La tête rainurée (9) est généralement utilisée sur l'extrémité de poussée pour empêcher les glissements.
- La tête en caoutchouc (10) est généralement utilisée pour débosser des tôles comme celles des portes ou des panneaux de carrosserie et pour minimiser les dommages sur la surface de travail.
- La tête cunéiforme (6) est utilisée pour réparer les petites bosselures et les zones situées dans les angles et les espaces restreints.
- La base et la tête de bride (4, 5) sont utilisées ensemble pour permettre l'écartement dans les zones dans lesquelles il est impossible de placer le vérin.
- Remarque : La base et la tête de bride ne doivent être utilisées qu'ensemble pour éviter des décentrages de la charge.

MISE EN PLACE DE L'ÉCARTEUR

L'écarteur (C) est utilisé lorsque le vérin (B) est trop long pour pouvoir le placer entre le côté fixe et la zone endommagée.

1. Nettoyez l'extrémité du tuyau (21) et l'entrée de l'écarteur (C).
2. Dévissez et rangez les couvercles anti-poussière placés à l'extrémité du tuyau (21) et sur l'entrée de l'écarteur (C).
3. Raccordez le tuyau (21) à la pièce cunéiforme de l'écarteur (C), comme indiqué ci-dessous :



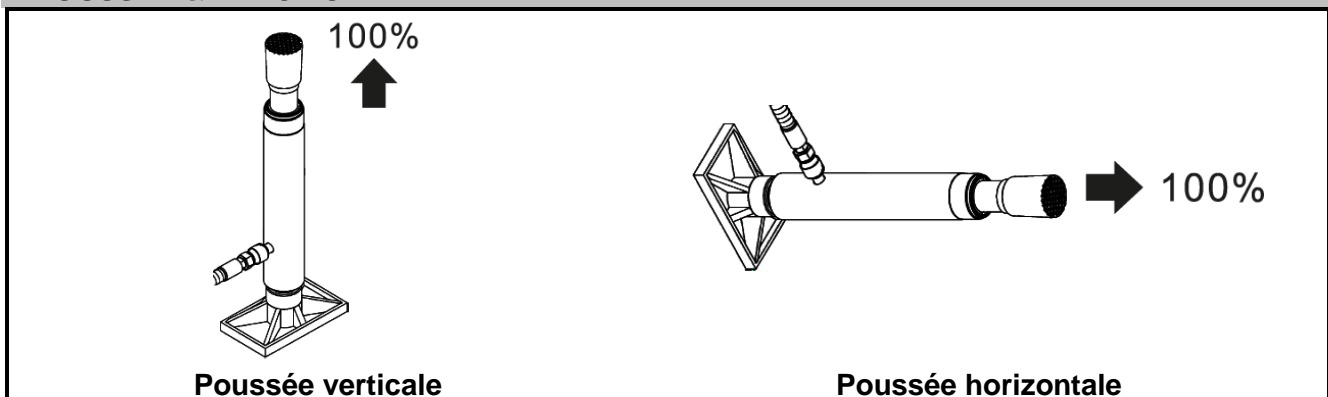
MISE EN PLACE DU VÉRIN

Remarque : Lorsque vous positionnez le vérin (B), utilisez une extension plus petite sur le côté qui doit être replié plutôt que sur le côté fixe. Si le côté fixe risque d'être déformé ou endommagé, placez un bloc de bois ou d'autres matériaux derrière la base plate (3) pour distribuer la pression sur une plus grande surface.

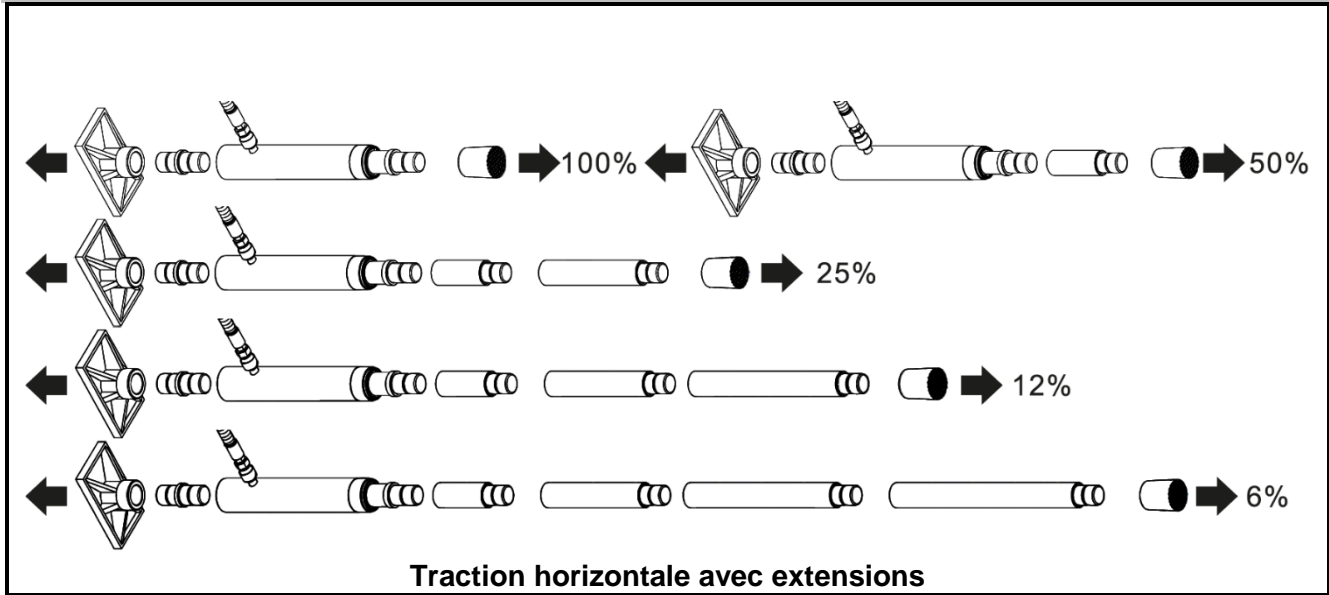
Lorsque des tuyaux de rallonge et/ou des accessoires de décalage sont utilisés, la capacité nominale est toujours réduite de 50 % pour chaque tuyau ou accessoire de décalage connecté.

1. Nettoyez l'extrémité du tuyau (21) et l'entrée du vérin (B). Dévissez et rangez les couvercles anti-poussière placés à l'extrémité du tuyau (21) et sur l'entrée du vérin (B).
2. Raccordez le tuyau sur le vérin.
3. Assemblez les extensions comme indiqué ci-dessous :

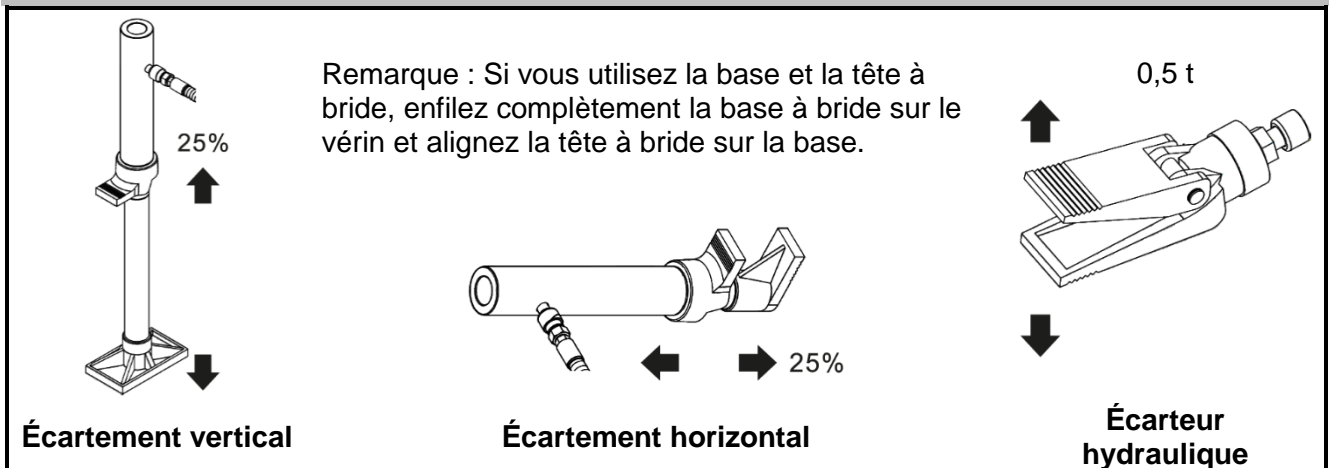
A POUSSÉE & TRACTION



A POUSSÉE & TRACTION



B ÉCARTEMENT



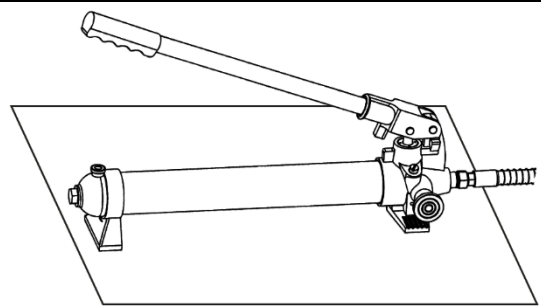
CTIONNEMENT DE LA POMPE (A)

Vérifiez le niveau de liquide hydraulique en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».

Déterminez la direction dans laquelle le châssis doit être plié.

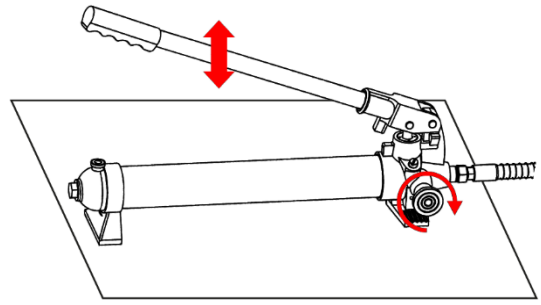
Retirez toutes les obstructions qui pourraient être endommagées ou qui se trouvent dans le chemin.

Positionnez l'unité de pompe sur une surface stable, plane et horizontale.



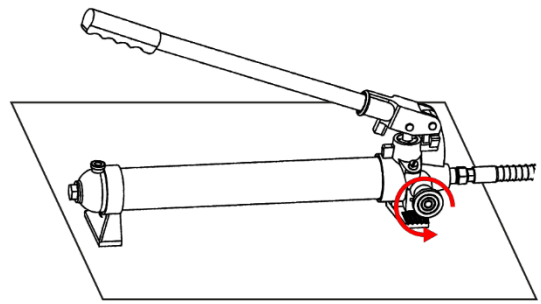
FONCTIONNEMENT DE LA POMPE (A)

Fermez la vanne de décharge en la tournant vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit fermement fermée. Actionnez la pompe à l'aide de la poignée pour appliquer la pression.



Tournez la vanne de décharge vers la gauche pour relâcher la pression.

Remarque : L'unité de pompage peut être positionnée horizontalement ou verticalement. Lorsque vous utilisez la pompe hydraulique (A) en position verticale, gardez toujours l'extrémité du tuyau (21) de l'unité hydraulique vers le bas.

**FONCTIONNEMENT DU VÉRIN (B)**

1. Attachez la base appropriée (3, 4, 7) sur le côté stationnaire du vérin (B), et attachez la tête appropriée sur l'extrémité de poussée du vérin.
2. Remarque : Lorsque vous réparez des bosses sur un grand panneau de carrosserie, par ex. une porte, un garde-boue ou une aile, utilisez la tête en caoutchouc (10) sur l'extrémité de poussée.
3. Si vous utilisez la base (4) ou la tête à bride (5) : Vissez complètement la base à bride sur le vérin et alignez la tête à bride sur la base. La base et la tête de bride ne doivent être utilisées qu'ensemble pour éviter des décentrages de la charge.
4. Positionnez le vérin (B) de sorte que la base repose contre un élément du châssis opposé à la zone endommagée. Il doit également être aligné avec la direction dans laquelle la zone endommagée doit être repoussée. La partie du châssis du véhicule qui servira de base doit être plus résistante que la zone à plier, sinon elle risque d'être endommagée. Un bloc de bois ou une serviette peuvent être utilisés pour protéger la partie qui servira de base.
5. Dirigez l'extrémité de poussée vers la zone à réparer, et appliquez lentement la pression à l'aide de la pompe (A).

Remarque : Pour éviter tout dommage, n'étendez pas excessivement le vérin.

FONCTIONNEMENT DE L'ÉCARTEUR (C)

1. Placez l'écarteur (C) de sorte que le bras articulé (de poussée) repose contre la partie à déplacer et que le bras stationnaire repose contre une base rigide.
2. Maintenez l'écarteur en position avec précaution et appliquez la pression à l'aide de la pompe (A).

AVERTISSEMENT

- Dès que les deux extrémités touchent les parties visées, éloignez-vous le plus possible et continuez à appliquer lentement une pression sur la zone endommagée jusqu'à ce que le redressement souhaité ait été effectué. **ATTENTION** Maintenez les mains éloignées des zones de contact et des espaces restreints. L'outil peut glisser et causer des blessures.
- Dès que la zone endommagée a été redressée à la position souhaitée, tournez lentement la vanne de décharge (26) vers la gauche pour relâcher la pression hydraulique et retirez le vérin (B) ou l'écarteur (C).
- Nettoyez tous les ports hydrauliques et couvrez-les avec des couvercles anti-poussière propres pour éviter la contamination et les dommages.

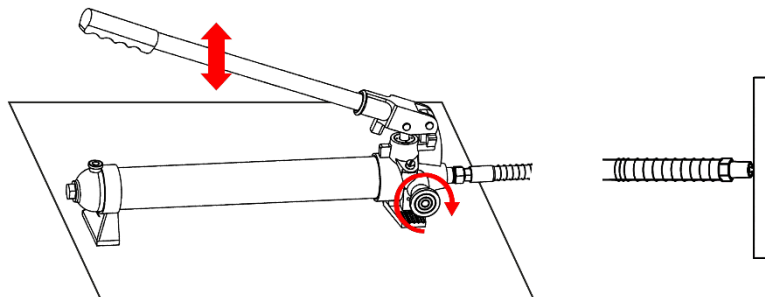
NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Gardez la surface de cet outil et de ses accessoires exempte de liquide hydraulique et de graisse. N'utilisez qu'un détergent doux et un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de solvant inflammable ou combustible pour nettoyer cet outil ou ses accessoires.
- Avant chaque utilisation, examinez l'état général de l'outil et de ses accessoires. Vérifiez s'il y a des composants desserrés, l'alignement et la fixation des pièces mobiles, s'il y a des pièces ou des fixations de montage cassées, ou toute autre condition qui pourrait affecter le bon fonctionnement. N'utilisez pas l'outil ni ses accessoires s'ils sont endommagés.
- Gardez toujours propres les connexions hydrauliques. Nettoyez tous les ports hydrauliques et remettez immédiatement en place tous les couvercles anti-poussière après utilisation.
- Laissez ouverte la vanne de décharge (26) lorsque vous allez ranger la pompe (A).

REMPLISSAGE ET PURGE DU LIQUIDE HYDRAULIQUE

Si le fonctionnement de la pompe (A) semble spongieux, ou si le vérin (B) s'abaisse alors que la vanne de décharge (26) est fermée, il peut y avoir de l'air dans la pompe. Purgez la pompe comme suit :

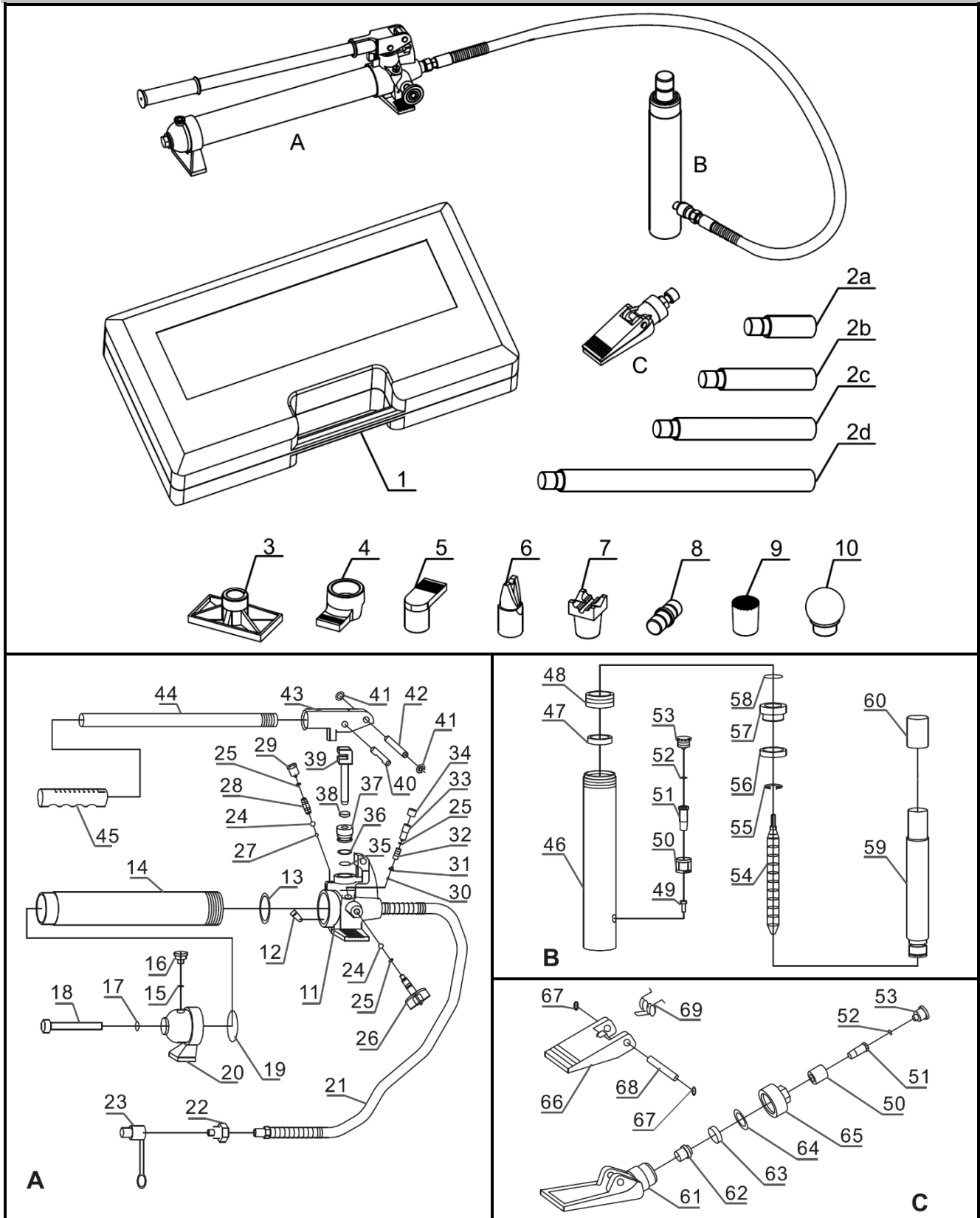
1. placez la pompe (A) à plat sur une surface plane.
2. Retirez la vis de remplissage (16). La bague d'étanchéité (15) devrait se détacher avec elle.
3. Le niveau de liquide doit être proche du fond de l'ouverture. Si nécessaire, ajoutez du liquide hydraulique de haute qualité.
4. Assurez-vous que la bague d'étanchéité (15) est toujours en place autour de la vis de remplissage (16) et vissez fermement la vis de remplissage dans la pompe. N'utilisez pas de ruban d'étanchéisation de filetages.
5. Fermez fermement la vanne de décharge (26) en la tournant vers la droite.
6. Appuyez la pointe du coupleur (22) contre une surface dure et actionnez la pompe à l'aide de la poignée.
7. Continuez à pomper jusqu'à ce que le fluide hydraulique sortant de l'embout à l'extrémité du coupleur ne contienne plus de bulles d'air.
8. Vérifiez à nouveau le niveau de liquide et ajoutez-en si nécessaire.
9. Tournez la vanne de décharge vers la gauche pour relâcher la pression dans la pompe et le tuyau.



REMPLENER LE LIQUIDE HYDRAULIQUE

1. Remplacez annuellement le liquide hydraulique.
2. Retirez la vis de remplissage (16) et inclinez la pompe (A) pour vidanger le liquide usagé.
3. Remplissez le système de liquide hydraulique neuf et purgez-le plusieurs fois pour vous assurer qu'il n'y a plus d'air dans le système.

SCHÉMA



LISTE DES PIÈCES

Pièce	Description	Qté
A	Unité de pompage (#11-45)	1
B	Unité de vérin (#46-60)	1
C	Unité d'écartement (#61-69)	1
1	Boîte	1
2a	Extension A	1
2b	Extension B	1
2c	Extension C	1
2d	Extension D	1
3	Base plate	1
4	Base à bride	1
5	Tête à bride	1
6	Tête cunéiforme	1
7	Tête en V à 90°	1
8	Connecteur mâle	1
9	Tête	1
10	Tête en caoutchouc	1
11	Bloc de vanne	1
12	Filtre à huile	1
13	Joint torique	1
14	Réservoir	1
15	Bague d'étanchéité	1
16	Vanne de reniflard (Vis de remplissage d'huile)	1
17	Bague d'étanchéité	1
18	Tige	1
19	Joint torique	1
20	Pied de pompe	1
21	Tuyau	1
22	Coupleur	1
23	Couvercle anti-poussière	1
24	Bille	2
25	Joint torique	3
26	Vanne de décharge	1
27	Bille	1
28	Ressort	1
29	Vis	1
30	Bille	1
31	Coupelle à bille	1

Pièce	Description	Qté
32	Ressort	1
33	Vis	1
34	Coupelle à vis	1
35	Joint torique	1
36	Joint en nylon	1
37	Vis	1
38	Bague en V	1
39	Petit piston	1
40	Goupille	1
41	Bague de retenue	2
42	Goupille	1
43	Douille de poignée	1
44	Poignée	1
45	Manchon de poignée	1
46	Cylindre	1
47	Bague de vérin	1
48	Couvercle fileté	1
49	Vis M6	1
50	Écrou de connexion	2
51	Vis cylindrique	2
52	Joint torique	2
53	Couvercle anti-poussière	2
54	Ressort	1
55	Bague de retenue	1
56	Bague en Y	1
57	Douille	1
58	Joint torique	1
59	Piston	1
60	Couvercle	1
61	Mâchoire fixe	1
62	Petit piston	1
63	Bague de piston	1
64	Bague en nylon	1
65	Couvercle fileté	1
66	Mâchoire mobile	1
67	Bague de retenue	2
68	Goupille	1
69	Ressort	1

PRÉVENTION DE BLESSURES GRAVES



Soyez prudent lors du dépannage d'un cric défectueux.
Réparez complètement tous les problèmes avant utilisation. Si les solutions présentées dans le guide de dépannage ne permettent pas de résoudre un problème, demandez à un technicien qualifié d'inspecter et de réparer le cric avant utilisation.

Une fois que le vérin et la pompe sont réparés : Testez-les soigneusement sans charge en le soulevant et en l'abaissant complètement, en vérifiant le bon fonctionnement, **AVANT DE REMETTRE EN SERVICE LA POMPE.**

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le vérin ne fonctionne pas lorsque la pompe est actionnée à l'aide de la poignée.	La vanne de décharge n'est pas fermement fermée	Fermez fermement la vanne de décharge
	Il y a de l'air dans la pompe	Consultez le chapitre « Remplissage et purge du liquide hydraulique »
	La bille d'acier est immergée à l'intérieur depuis trop longtemps	<p>Veillez suivre les étapes suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrez la vanne de décharge en la tournant vers la gauche et pompez 10 à 15 fois 2. Fermez la vanne de décharge en la tournant vers la droite et pompez 5 à 10 fois 3. Répétez les étapes 1. et 2. à environ 3 reprises
Le vérin ne supporte pas la charge	La vanne de décharge n'est pas fermement fermée	Fermez fermement la vanne de décharge
	Dysfonctionnement de la pompe, par ex. à cause de saletés dans le mécanisme.	<p>Veillez suivre les étapes suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrez la vanne de décharge en la tournant vers la gauche et pompez 10 à 15 fois 2. Fermez la vanne de décharge en la tournant vers la droite et pompez 5 à 10 fois 3. Répétez les étapes 1. et 2.
Le vérin ne descend pas librement lorsqu'aucune charge ne repose dessus	Réservoir d'huile rempli excessivement	Vidangez l'huile jusqu'au niveau correct
	Grippage du piston	Nettoyez et lubrifiez les pièces mobiles
	Le vérin a été étendu excessivement	Remplacer le vérin
Le vérin ne s'étend pas sur toute sa longueur	Niveau d'huile bas	Ajoutez de l'huile hydraulique au réservoir
Le vérin a tendance de s'incliner d'un côté	Connexion incorrecte ou déséquilibre dans la base	Arrêtez le travail et repositionnez le vérin et la base en vous assurant qu'elle est correctement soutenue et aussi perpendiculairement que possible à la verticale de l'endroit à réparer

La capacité d'huile hydraulique disponible dans la pompe est de 250 ml ±5 ml



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Karosserie-Richt-Satz | hydraulisch | 4 t (Art. 1688)
Body and Fender Repair Kit | hydraulic | 4 t
Coffret de verins | hydraulique | 4 t
Gato de carroceros | hidráulico | 4 t**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Certificate No.: QA-AC-4561/20 / TL0004

Test Report No.: COO2020040111 ; 01-04-2020

Wermelskirchen, den 21.01.2023

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

